

Maio de 2020

Prezados Srs. pais ou responsáveis

Secretaria da Educação de Yokkaichi, Departamento de Educação das Escolas

よっかいちしきょういくいんかい 四日市市教育委員会 学校教育課

Sobre a ajuda financeira para famílias que tiveram mudança repentina no orçamento familiar, devido a precaução do coronavírus

新型コロナウイルス感染症の影響等により家計が急変した世帯への就学援助について

◆ Sobre o sistema de ajuda financeira escolar 就学援助制度について

Na cidade de Yokkaichi, foi decidido a realização da ajuda financeira escolar, referente a materiais e despesas escolares, para famílias que se encontram em dificuldades para o pagamento da mensalidade escolar, com ajuda de uma parte através deste "sistema de ajuda financeira".

Devido a influência da prevenção do novo coronavírus, há pessoas que se encontram com problemas de diminuição acentuada de salário, mudança repentina no orçamento familiar, diminuição no saldo de vendas, entre outros motivos financeiros, pode ser que se enquadre neste sistema.

Ainda, para aqueles que neste ano letivo já estão aprovados ou em espera de aprovação para receber a ajuda financeira escolar, não há necessidade de fazer novamente.

◆ Método determinado para o pagamento: 支給決定方法

Será decidido após verificar a triagem de renda e situação familiar. Para aqueles que farão a inscrição devido a influência da prevenção do coronavírus, será necessário documentos para provar a mudança repentina no orçamento familiar, e em seguida realizaremos a triagem de renda de 1 ano após a mudança repentina do orçamento familiar.

[Exemplo de documento que podem comprovar a mudança repentina no orçamento familiar]

• Caso deixou o emprego: 離職した場合

Cópia do Certificado de seguro de desemprego ou Ficha do seguro de desemprego de rotatividade, entre outros comprovante de gratificação que o escritório emite .

• Caso diminui o salário: 収入が減った場合

Cópia da declaração de pagamento do salário dos últimos 3 meses da data de inscrição

• Caso de trabalho por conta própria: 自営業の場合

Comprovante declarado por contador, ou contabilista profissional, notificação de encerramento de negócios enviada a administração fiscal. Em caso de trabalho por conta própria, não poder certificar através de comprovantes, apresentar a declaração de pagamento.

◆ Forma de inscrição: 申請方法

Preencher as lacunas necessárias do formulário de pedido de ajuda financeira escolar (próprio para a mudança repentina no orçamento familiar devido a prevenção do novo coronavírus) que se encontra em cada escola primária e secundária ou no Departamento de educação das escolas da Secretaria da educação, e entregar junto todos os documentos para comprovar da mudança no orçamento familiar. Casos de serem irmãos, na escola primária e secundária, mandar para uma delas. (não há necessidade de mandar para as 2 escolas).

◆ Período para a inscrição: 申請時期

Aceitamos a qualquer momento. Em casos de pessoas que se encontram com necessidade da ajuda financeira, façam o pedido logo. Se fizerem a inscrição até o final do mês de Julho, pagaremos o valor da ajuda financeira desde o mês de Abril.

Para maiores detalhes deste Sistema, entrar em contato com a escola, ou com o Departamento de educação das escolas (tel: 354-8250)

【Referência】Padrão de renda: 所得基準

O Padrão de renda, será analisado apenas como base pela situação do responsável da família, número de pessoas, idade, habitante, conforme a tabela abaixo. Será verificado através de :
Toda família (※1) e renda (※2).

(São valores de setembro de 2019 até agora, muda dependendo do ano)

Estrutura familiar(idade) 家族構成 (年齢)	Montante estimado do padrão de renda 所得基準概算額	Renda estimada 収入概算額
2 pessoas (34, 6 anos)	Por volta de 2,19 milhões de ienes	Por volta de 3,38 milhões de ienes
3 pessoas (36, 9, 4 anos)	Por volta de 2,61 milhões de ienes	Por volta de 3,94 milhões de ienes
3 pessoas (37, 34, 11 anos)	Por volta de 2,41 milhões de ienes	Por volta de 3,69 milhões de ienes
4 pessoas (38, 37, 9, 5 anos)	Por volta de 2,69 milhões de ienes	Por volta de 4,04 milhões de ienes
5 pessoas (39, 34, 11, 5, 3 anos)	Por volta de 3,22 milhões de ienes	Por volta de 4,70 milhões de ienes
6 pessoas (42, 36, 12, 10, 5, 0 anos)	Por volta de 3,56 milhões de ienes	Por volta de 5,13 milhões de ienes

(※1) Toda família é... independente de não ter ligação sanguínea, total de renda geral de todas as pessoas que moram juntos numa mesma casa. Porém para aqueles que têm renda em particular, não será incluído. Além disso, para aqueles que trabalham e moram longe e mantêm a renda familiar, será incluído na renda desta pessoa.

(※2) A renda é ...Referente ao valor da renda anual do salário emitido para declaração de imposto.